

Porównanie tłumaczeń Marka 15:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś Piłat odpowiedział im mówiąc chcecie uwolnićbym wam króla Judejczyków
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Piłat zaś odezwał się do nich: Czy chcecie, abym wypuścił wam króla Żydów? ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaś Piłat odpowiedział im mówiąc: Chcecie, uwolnię wam króla Judejczyków?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś Piłat odpowiedział im mówiąc chcecie uwolnićbym wam króla Judejczyków
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ten zapytał: Czy chcecie, abym wam wypuścił króla Żydów?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz Piłat im odpowiedział: Chcecie, abym wam wypuścił króla Żydów?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale Piłat im odpowiedział, mówiąc: Chcecież, wypuszczę wam króla Żydowskiego?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Piłat im odpowiedział i rzekł: Chcecież, puszczę wam króla Żydowskiego?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Piłat im odpowiedział: Jeśli chcecie, uwolnię wam Króla żydowskiego?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Piłat zaś odpowiedział im, mówiąc: Czy chcecie, abym wam wypuścił króla żydowskiego?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy Piłat oznajmił: Jeśli chcecie, uwolnię wam króla Żydów?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Piłat im odpowiedział: „Jeśli chcecie, uwolnię wam króla Żydów?”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Piłat zapytał ich: „Czy chcecie, abym wam zwolnił króla Judejczyków?”
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Piłat zaś odpowiedział: - Jeśli chcecie, to wam uwolnię króla Żydów!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wiedział bowiem, że arcykapłani wydali Go przez zawiść.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	Пилат у відповідь їм сказав: Чи хочете, щоб я відпустив вам Юдейського Царя?

¹⁾ <x>480 15:2</x>

		Турконяка	
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Zaś Pilatos odróżnił się im powiadając: Chcecie żeby rozwiązawszy uwolniłbym wam króla Judajczyków?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Piłat im odpowiedział, mówiąc: Chcecie, wypuszczę wam króla Żydów?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	zapytał ich: "Czy chcecie, żebym wam wypuścił "Króla Żydów"?"
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Piłat im odrzekł, mówiąc: "Czy Chcecie, żebym wam zwolnił króla Żydów?"
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Czy chcecie, abym uwolnił Króla Żydów?